

Vortrag im sprachwissenschaftlich-sprachdidaktischem Kolloquium  
Mittwoch, 29.6.2022, 12 Uhr c.t., AR-D 6102 (Fremdsprachenwerkstatt)

## „Soundscaping“: die multilinguale und multikulturelle Stadt

*Prof. Dr. Anne Pauwels*

*(Em) Professor of Sociolinguistics, School of Oriental and African Studies, University of London, UK  
Hon. Professorial Fellow, The University of Melbourne, Australia*

In den letzten 20 Jahren hat sich der Forschungsbereich der Mehrsprachigkeit stark erweitert. Zu den neuen Ansätzen gehört die Untersuchung von meistens städtischen Sprachlandschaften – *linguistic landscapes* – (z.B. Landry & Bourhis 1997; Gorter 2006). Dabei handelt es sich um eine *visuelle* Dokumentation von Sprache/Sprachvarietäten/Sprachen, die in öffentlichen Bereichen zu finden ist/sind. Dazu gehören u.a. Straßenschilder, Werbeplakate und Anzeigen, Informationsblätter in Läden, in öffentlichen Diensten, Namen von Restaurants, Kneipen sowie deren Speisekarten. Das Dokumentieren dieser visuellen Sprachenvielfalt (oder ihrer Abwesenheit) bereichert Einsichten in die Komplexität der Mehrsprachigkeit außerhalb der Privatsphäre. Es kann auch Hinweise auf die (In-)Toleranz gegenüber Mehrsprachigkeit geben. Ein wichtiger Zusatz zu der visuellen Dokumentation ist, meiner Meinung nach, die **audio(-visuelle)** Dokumentation: wie mehrsprachig/einsprachig „klingt“ die Stadt? Welche *sprachlichen* Laute/Sprachen hört man im öffentlichen Bereich: auf der Straße, im Zug, im Einkaufszentrum, auf dem Markt, im Warteraum usw.? Trotz der Zentralität des Lautstudiums in der modernen Linguistik – Phonetik, Phonologie, Akzentforschung usw. – gibt es meines Wissens bisher keine Projekte, die sich der Untersuchung von „Lautlandschaften“ – *Soundscapes* – widmen. In diesem Vortrag versuche ich anhand einer Pilotstudie in Melbourne, Australien, nicht nur die Möglichkeiten, sondern auch die Problematik dieses neuen Forschungsgebiets zu beschreiben.

### Literatur

Landry, R. & Bourhis, R. (1997) Linguistic landscape and ethnolinguistic vitality: an empirical study. *Journal of language and social psychology* Vol 16: 23-49.

Gorter, D. (ed.) (2006) *Linguistic landscape: A new approach to the study of multilingualism*. Clevedon: Multilingual Matters.

### Biodata

Professor Dr Anne Pauwels is Emeritus Professor of Sociolinguistics, School of Oriental and African Studies, University of London and Professorial Fellow in the School of Languages Linguistics at the University of Melbourne, Australia. Her main areas of research focus on multilingualism and language education: language maintenance and shift in migrant communities, language issues in refugee centres, language policies and ideologies in multicultural and multilingual societies, language learning practices of multilingual students, language in education policies, ‘gendered’ foreign language learning. Her publications in these areas cover books, edited collections, articles and book chapters, e.g.

- *Language maintenance and shift* (2016, Cambridge University Press),
- *Boys and foreign language learning* (2005/2008 Palgrave Macmillan, with J.Carr),

- *Maintaining minority language in transnational contexts* (2007, Palgrave, with J. Winter and J. Lo Bianco)
- The Linguistic Landscape of a Refugee Centre: Language Practices and Language Regimes. In Sciriha, Lydia (ed.) (2020) *Comparative Studies of Bilingualism and Bilingual Education*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishers, pp. 11-26.
- The teaching of languages in the context of super-diversity. *International Journal of Multilingualism* Vol. 11 No 3, 307-319. (2014)